|  |  |
| --- | --- |
| **Mutationsformular** | **Formulaire de mutation** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Angeschlossener Verband |       | Chambre affiliée |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Neues Mitglied/Neuer Partner *Bitte Formular vollständig ausfüllen* | [ ]  | Nouveau membre/Nouveau partenaire *Prière de remplir complètement* |
| Datum der Aufnahme in den angeschlossenen Verband | Date d'adhésion à l'association affiliée |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Mutation zufolge** |  | **Mutation par suite de** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * **Änderung von Einträge**

*Identifikation: Mitglieder-Nr. oder Name, Vorname | Geänderte Daten bitte ankreuzen* | [ ]  | * **Modifications**

*Identification: n° de membre ou nom, prénom |* *Prière de marquer d'une croix les indications qui changent* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * **Übertritt** in anderen angeschlossenen Verband | *Neuer angeschlossener Verband*
 |       | * **Changement d'association**

*Nouvelle chambre affiliée* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * **Freimitglied aktiv** *(beitragspflichtig beim SVVG, berechtigt weiterhin zur Abrechnung über die Ausgleichskasse 81 "Versicherung")*

*Bitte neue Zustelladresse angeben* | [ ]  | * **Membre actif libre** *(tenu à payer des cotisations à la FSAGA pour conserver le droit de décompter par le biais de la caisse AVS 81 "assurances")*

*Prière d'indiquer la nouvelle adresse postale* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * **Ruhestand/Freimitglied per 31.12.2015**

*Bitte genaue Privatadresse angeben* | [ ]  | * **Retraite/membre libre**

*Prière d'indiquer l'adresse privée précise* |
| Bei Ruhestand/Freimitgliedschaft: Die Fortführung des Abonnements **Der Generalagent** integriert in die *Schweizer Versicherung* zum Vorzugspreis wird gewünscht (wenn ja, bitte ankreuzen) | [ ]  | * En cas de retraite/membre libre: La continuation de l'abonnement **L'Agent général** intégré dans la revue *Schweizer Versicherung* aux conditions préférentielles est souhaitée (si oui, prière de marquer d'une croix)
 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * **Austritt per 31.12.2015**

*Bitte genaue Privatadresse angeben* | [ ]  | * **Démission au 31.12.2015**

*Prière d'indiquer l'adresse privée précise* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name / Nom |       | Vorname / Prénom |       |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Mitglieder-Nr.Membre n° |       | Nur bei MutationSeul. en cas de mutation | Funktion (Vorstand Reg. Verb.)Fonction (comité de la chambre) |       | [ ]  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Gesellschaft / Compagnie |       | Mitglied / membre ASDA |       | [ ]  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Strasse / rue |       | [ ]  | Postfach / case postale | Nr. / no:       | [ ]  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| PLZ / NPA |       | [ ]  | Ort / Lieu |       | [ ]  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Tel. Geschäft / Prof. |       | [ ]  | Tel. Privat / privé |       | [ ]  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fax |       | [ ]  | Mobile |       | [ ]  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| E-Mail |       | [ ]  | Website / site internet |       | [ ]  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| GeburtsdatumDate de naiss.  |       | [ ]  | MutterspracheLangue maternelle |       |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| AHV-Nr.No AVS |       | [ ]  | AHV-Ausgleichskasse Nr.Caisse de comp. AVS |       | [ ]  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Nur bei Aufnahme neuer Mitglieder oder Partner** | **Seulement pour une nouvelle adhésion** |
| *Drucken Sie bitte das Formular aus, unterzeichnen Sie es rechtsgültig und senden es an die Geschäftsstelle des SVVG.* | *Prière d'imprimer le formulaire, de le signer valablement et de l'envoyer par poste au secrétariat central de la FSAGA.* |
| Für den angeschlossenen VerbandPour la chambre affiliée      |  |  |
| Ort / lieu | Datum / date | Der Präsident / le président | Der Sekretär / le secrétaire |

|  |  |
| --- | --- |
| Anmerkungen/Bemerkungen/Hinweise:       | Notes/remarques/indications:       |